

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 juni 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Statuten van de Internationale Studiegroep voor Koper, en met de Bijlage, aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties op 24 februari 1989", heeft op 18 september 1997 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 24 juin 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment aux Statuts du Groupe d'étude international du cuivre, et à l'Annexe, adoptés par la Conférence des Nations unies le 24 février 1989", a donné le 18 septembre 1997 l'avis suivant :

Aangezien de Nederlandse vertaling van de goed te keuren overeenkomst het opschrift draagt "Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper", verdient het aanbeveling eveneens "Statuut" in het enkelvoud te schrijven in de Nederlandse tekst van het opschrift en van artikel 2 van het voorontwerp van goedkeuringswet.

Eu égard au fait que la traduction néerlandaise de l'accord à approuver s'intitule "Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper", il est conseillé d'écrire également "Statuut" au singulier dans le texte néerlandais de l'intitulé et de l'article 2 de l'avant-projet de la loi d'approbation.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

J. DE BRABANDERE,

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. BAMPS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. BAMPS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE